



ALYS

design Gabriele e Oscar Buratti

year 2013

Letto - Bed - Bett - Lit - Cama - Кровать

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

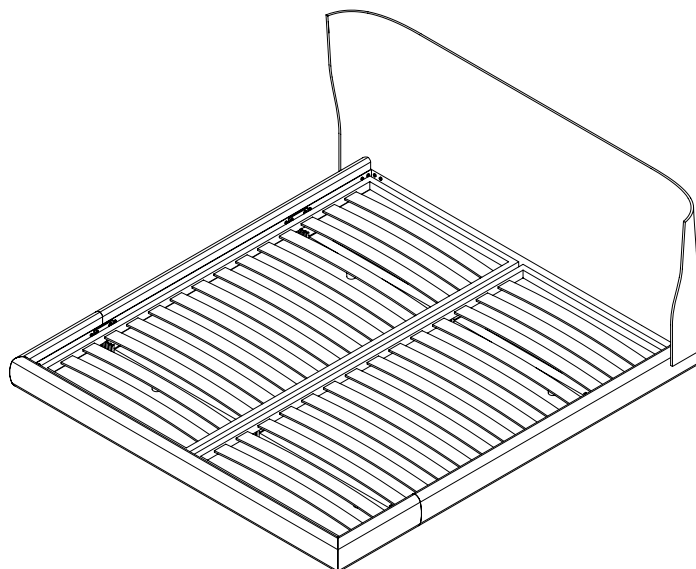
Montageanleitung

Instructions de montage

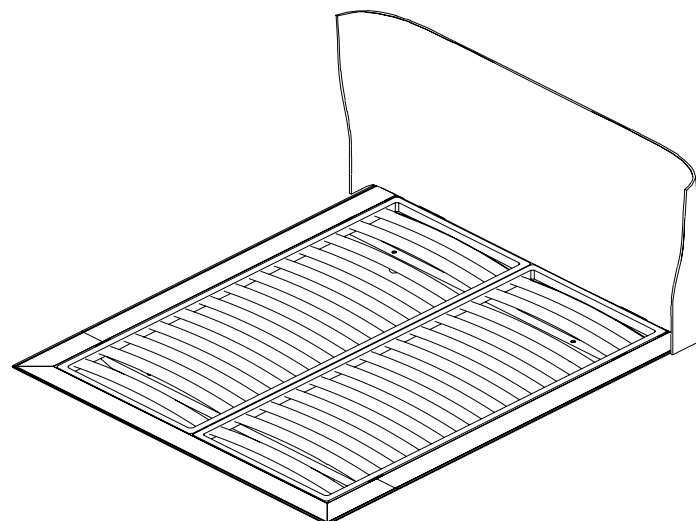
Instrucciones para el montaje

Инструкции по монтажу

LAL153 - LAL160 - LAL180 - LAL193 - LAL200



LY153 - LY160 - LY170 - LY180 - LY193 - LY200
210LY160 - 210LY170 - 210LY180 - 210LY200



IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

WICHTIG - UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

LAL153 - LAL160 - LAL180 - LAL193 - LAL200

Per le operazioni seguenti utilizzare un telo di copertura al fine di non danneggiare il prodotto.

1. Prelevare la testata e appoggiarla a terra su un telo protettivo.

2. Infilare le due fasce laterali alla testata avvitandole con n°4 viti TCEI M8 x 16 per fascia.

Use a cover cloth for the following operations in order prevent damage to the product.

1. Remove the headboard and place it on the ground on a protective cloth.

2. Attach the two side bands to the headboard using four M8 x 16 hex cap screws per strip.

Verwenden Sie für die folgenden Vorgänge eine Abdeckung, um das Produkt nicht zu beschädigen.

1. Nehmen Sie das Kopfteil ab und legen Sie es auf ein Schutztuch auf den Boden.

2. Befestigen Sie die beiden Seitenblenden am Kopfteil, indem Sie sie mit Schrauben Nr. 4 TCEI M8 x 16 pro Blende anschrauben.

Pour les opérations suivantes, utiliser une toile de couverture pour ne pas endommager le produit.

1. Prélever la tête de lit et la poser au sol sur une toile de protection.

2. Enfiler les deux encadrements latéraux dans la tête de lit en les vissant avec 4 vis TCEI M8 x 16 par encadrement.

Utilice una tela de cobertura para las siguientes operaciones con el fin de no dañar el producto.

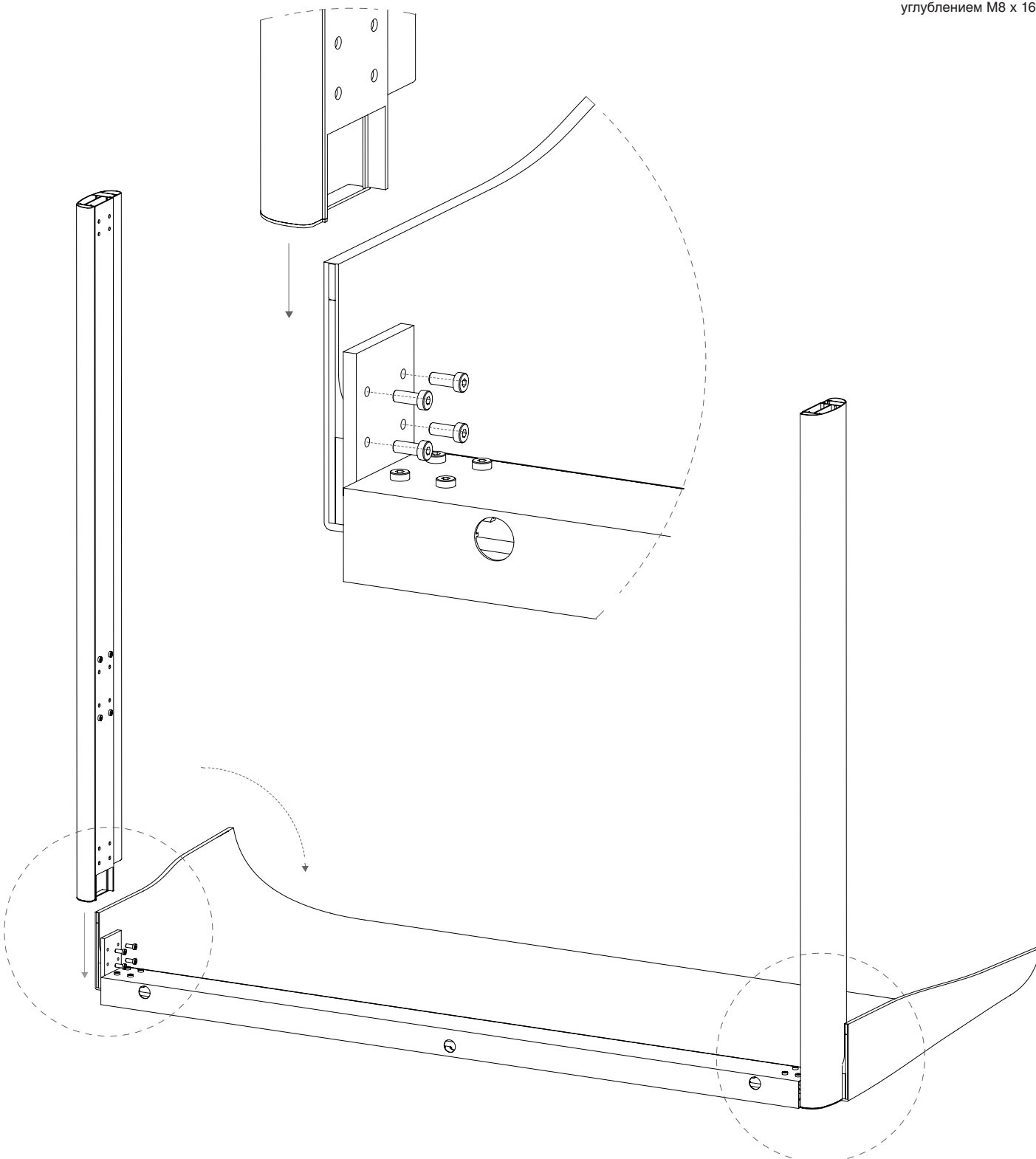
1. Retire la cabecera y colóquela en el suelo sobre un paño protector.

2. Inserte las dos bandas laterales en la cabecera enroscándolas con n° 4 tornillos TCEI M8 x 16 por banda.

При выполнении последующих операций для предохранения изделия от повреждений используйте защитное полотно.

1. Возьмите изголовье и установите его на пол на защитное полотно.

2. Установите на изголовье две царги, закручивая на каждой царге 4 винта с цилиндрической головкой и шестигранным углублением М8 х 16.



Italiano

3. Inserire e avvitare alle fasce laterali la piastra di giunzione utilizzando n°2 viti TCEI M8 x 16 per piastra.

English

3. Insert and screw the joint plate to the side bands using two M8 x 16 hex cap screws per plate.

Deutsch

3. Setzen Sie die Verbindungsplatte ein und schrauben Sie sie mit 2 Schrauben TCEI M8 x 16 pro Platte an die Seitenblenden.

Français

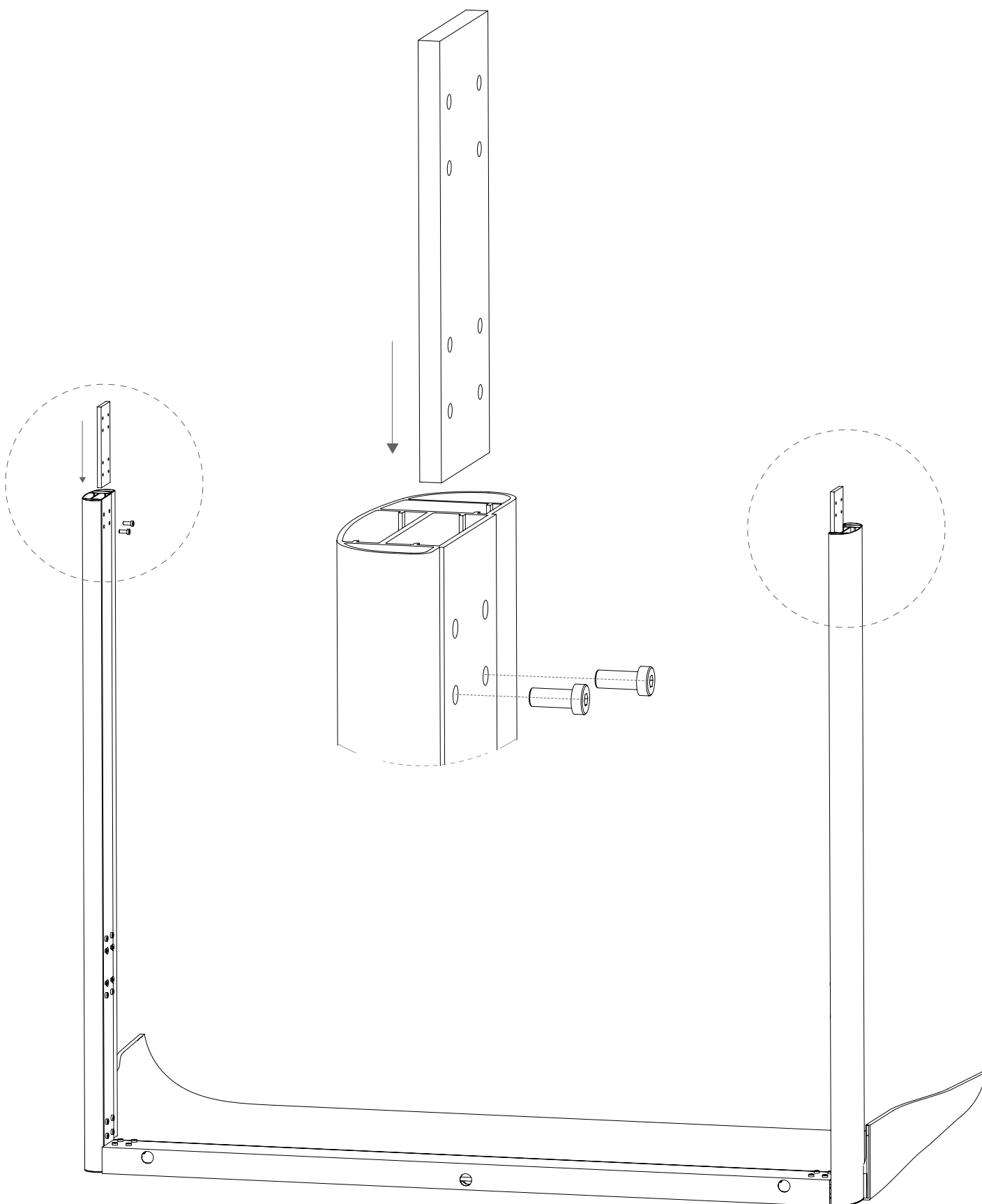
3. Mettre en place la plaque de jonction sur les encadrements latéraux et la visser avec 2 vis TCEI M8 x 16 par plaque.

Español

3. Introduzca y enrosque la placa de unión en las bandas laterales utilizando n°2 tornillos TCEI M8 x 16 por placa.

Русский

3. Установите и привинтите к царгам стыковочную пластину, используя на каждой пластине 2 винта с цилиндрической головкой и шестигранным углублением M8 x 16.



Italiano

4. Infilare la pediera alle fasce laterali avvitando n°2 viti TCEI M8 x 16 per fascia.

English

4. Attach the footboard to the side bands using two M8 x 16 hex cap screws per strip.

Deutsch

4. Verschrauben Sie das Fußteil mit den Seitenblenden, indem Sie die 2 Schrauben TCEI M8 x 16 pro Blende anziehen.

Français

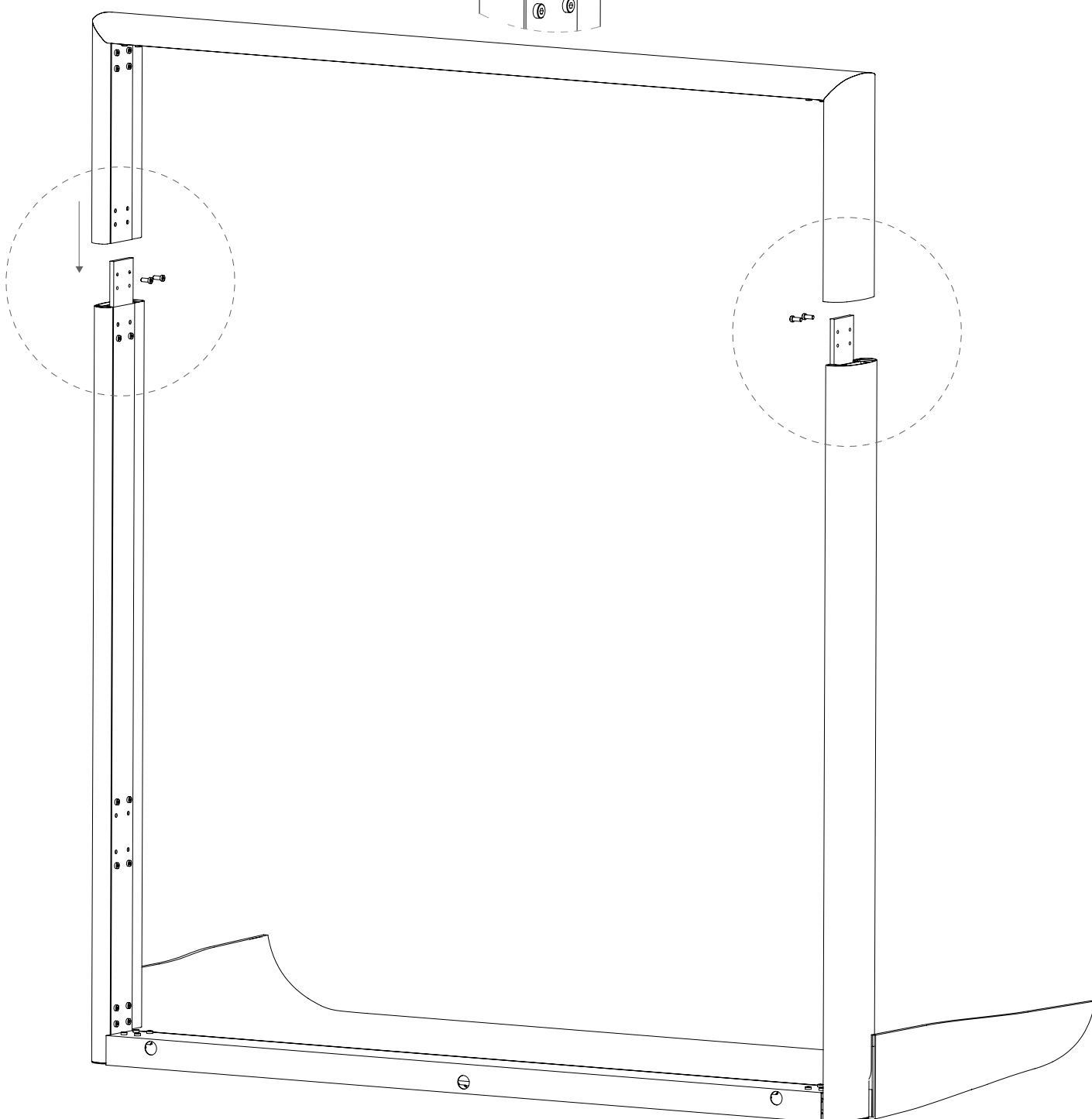
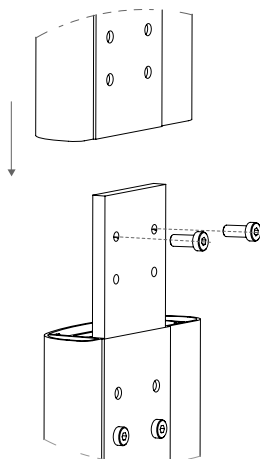
4. Enfiler le pied de lit sur les encadrements latéraux en vissant 2 vis TCEI M8 x 16 par encadrement.

Español

4. Inserte las patas en las bandas laterales enroscando n°2 tornillos TCEI M8 x 16 por banda.

Русский

4. Установите изножье на царги, завинчивая на каждой царге 2 винта с цилиндрической головкой и шестигранным углублением M8 x 16.



Italiano

5. Inserire le due traverse e avvitarle alle fasce laterali utilizzando n°16 viti TSEI M8 x 25.

English

5. Insert the two cross pieces and screw them to the side bands using 16 M8 x 25 hex countersunk cap screws.

Deutsch

5. Setzen Sie die beiden Querstreben ein und verschrauben Sie sie mit 16 Schrauben TSEI M8 x 25 an den Seitenblenden.

Français

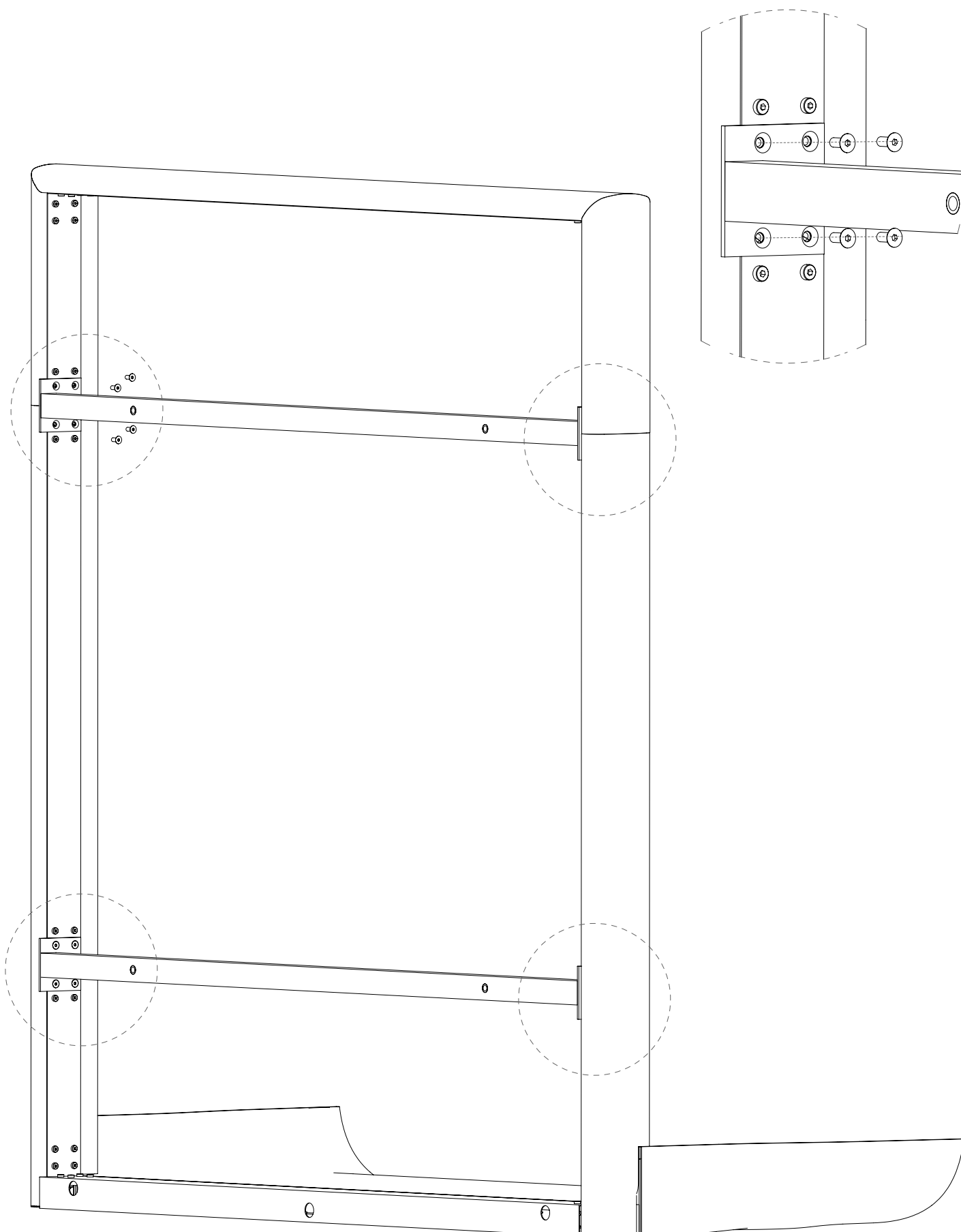
5. Mettre en place les deux traverses et les visser sur les encadrements latéraux à l'aide de 16 vis TSEI M8 x 25.

Español

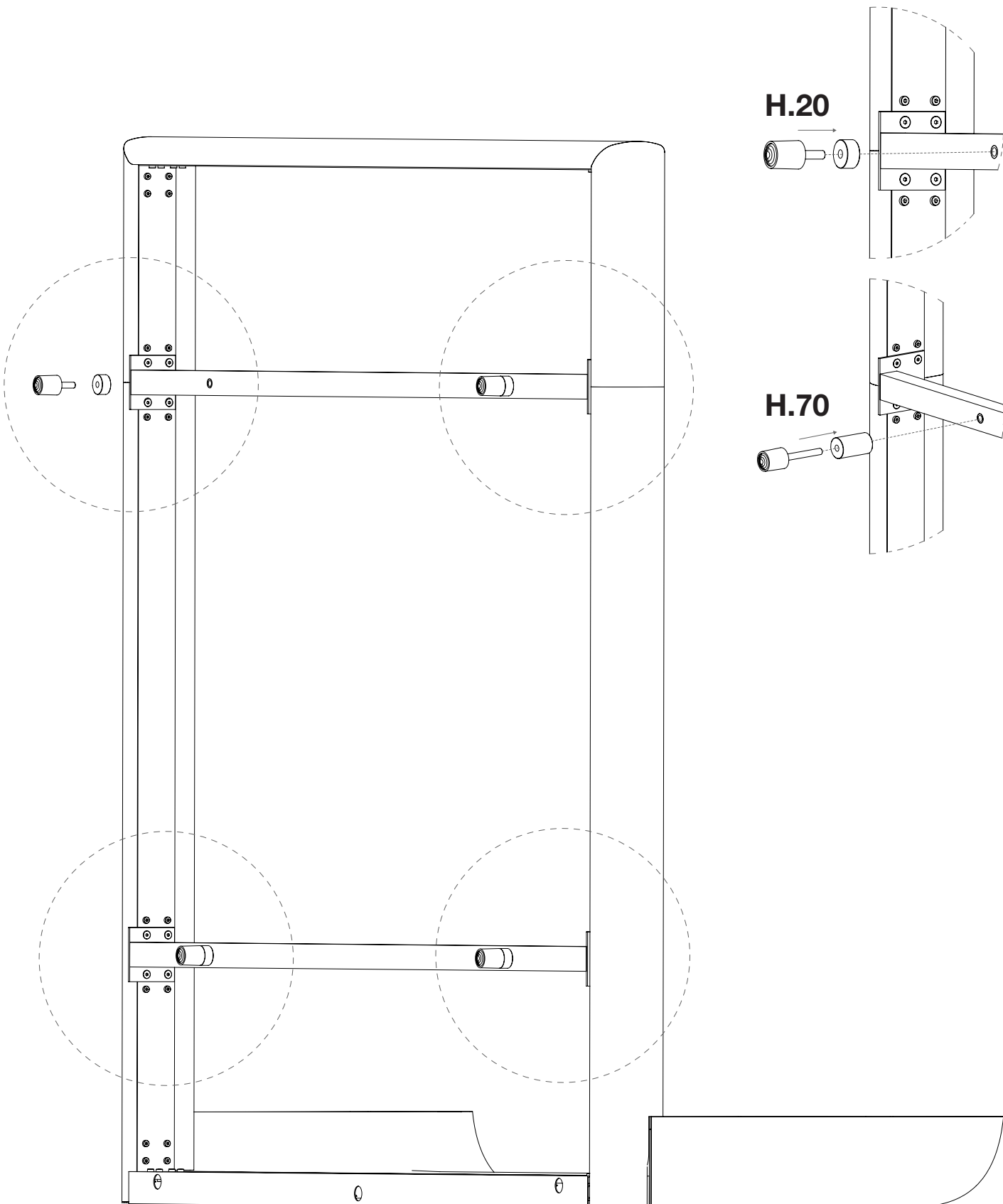
5. Introduzca los dos travesaños y enrosquelos en las bandas laterales con n°16 tornillos TSEI M8 x 25.

Русский

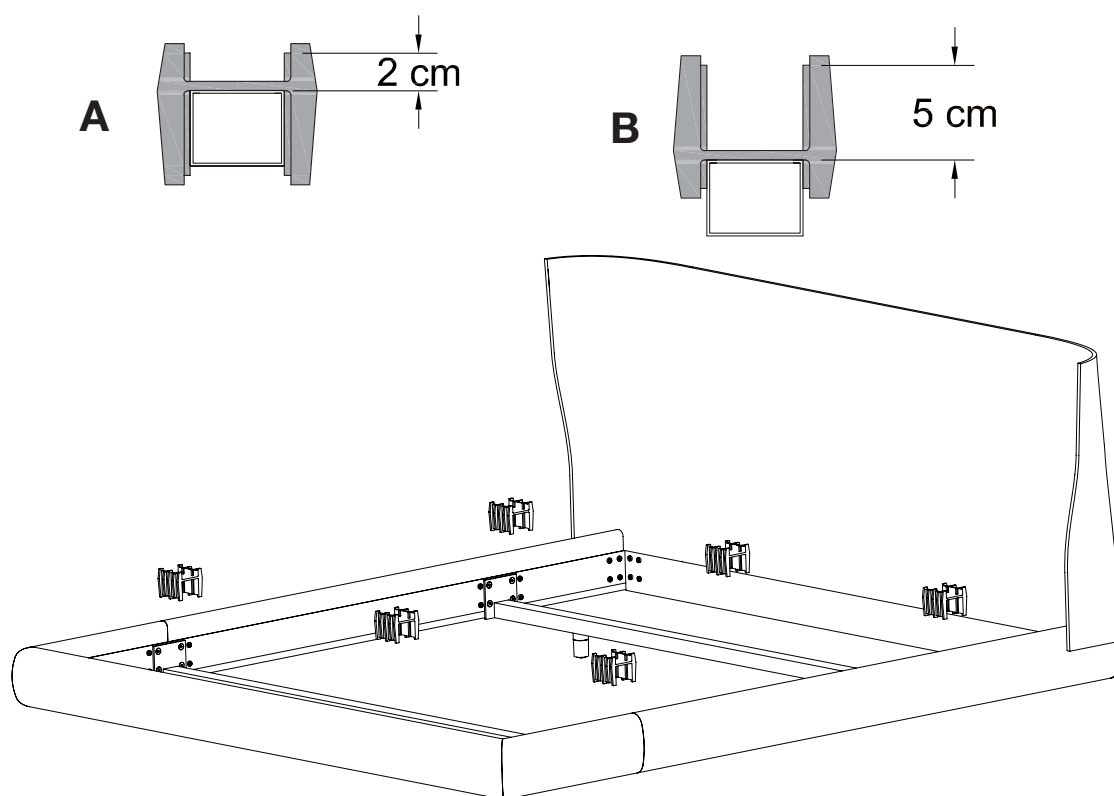
5. Установите две поперечины и привинтите их к царгам с помощью 16 винтов с потайной головкой и шестигранным углублением M8 x 25.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
6. Avvitare i 4 piedini e i distanziali alle due traverse centrali. <i>È possibile scegliere fra il distanziale H.20 e il distanziale H.70.</i> 7. Ruotare il letto in posizione d'uso.	6. Screw the 4 feet and spacers to the two centre cross pieces. <i>Choose between the H 20 and H 70 spacers.</i> 7. Turn the bed upright.	6. Schrauben Sie die 4 Füße und Abstandhalter an die beiden mittleren Querstreben. <i>Dabei können Sie zwischen dem Abstandhalter H.20 und dem Abstandhalter H.70 wählen.</i> 7. Drehen Sie das Bett in die Gebrauchsstellung.	6. Visser les 4 pieds et les entretoises sur les deux traverses centrales. <i>Il est possible de choisir l'entretoise H.20 ou l'entretoise H.70.</i> 7. Mettre le lit à l'endroit en position d'utilisation.	6. Enrosque las 4 patas y los distanciadores en los dos travesaños centrales. <i>Puede elegir entre el distanciador H.20 y el distanciador H.70.</i> 7. Gire la cama hasta la posición de uso.	6. Прикрутите 4 ножки и распорки к двум центральным поперечинам <i>Можно использовать распорку H.20 или распорку H.70.</i> 7. Переверните кровать в положение для использования.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
POSIZIONAMENTO RETI:	HOW TO POSITION SLATTED BASES:	POSITIONIERUNG DER LATTENROSTE:	MISE EN PLACE DES SOMMIERS:	COLOCACIÓN SOMIERES:	УСТАНОВКА РЕШЕТОК:
In dotazione ci sono dei distanziali supplementari utili per alzare la rete rispetto alla situazione normale. Per le reti con telaio metallico è obbligatorio l'utilizzo.	It comes supplied with additional spacers to rise the slatted base higher than the standard position. These must be used with metal frames.	Es werden zusätzliche Abstandsstücke geliefert, um den Lattenrost aus der normalen Lage anzuheben. Bei den Lattenrosten mit Metallrahmen ist der Gebrauch verbindlich.	Des entretoises supplémentaires sont fournies avec le lit pour rehausser le sommier par rapport à la position standard. Pour les sommiers à châssis métallique leur utilisation est obligatoire.	Incluidos en el paquete se encuentran unos distanciadores adicionales útiles para levantar el somier con respecto a la situación normal. Para los somieres con bastidor metálico es obligatorio su uso.	В наборе имеются дополнительные распорки, необходимые для поднятия решетки по сравнению с ее обычным положением. Их использование является обязательным в случае если решета имеет металлическую раму.
Solo per rete con telaio metallico:	Only for slatted base with metal frame:	Nur für Lattenrost mit Metallrahmen:	Uniquement pour sommiers à châssis métallique:	Sólo para somier con bastidor metálico:	Только для решеток с металлической рамой:
Agganciare il supporto reti (n.°3 per traversa) 2 ai lati e 1 al centro, nella posizione: A (si alza di circa 2 cm) B (si alza di circa 5 cm)	Hook the base support (no.3 for each crossbar) 2 on the sides and 1 in the middle, in positions: A (rises about 2 cm) B (rises about 5 cm)	Die Halter der Lattenroste einhängen (3 pro Querstrebe) 2 an den Seiten und 1 in der Mitte in der Position: A (um etwa 2 cm erhöht) B (um etwa 5 cm erhöht)	Accrocher les supports pour sommiers (3 par traverse) 2 sur les côtés et 1 au centre dans la position A (se lève d'environ 2 cm) B (se lève d'environ 5 cm)	Enganchar el soporte para somier (n.°3 para travesaño) 2 a los lados y 1 al centro, en la posición A (selevanta de 2 cm. aprox.) B (selevanta de 5 cm. aprox.)	Прикрепить поддержку решеток (по 3 на траверсу) 2 по бокам и 1 в центре, в позициях A (поднимается на около 2 см) B (поднимается на около 5 см)
Solo per rete con telaio in legno:	Only for slatted base with wooden frame:	Nur für Lattenrost mit Holzrahmen:	Uniquement pour sommiers à châssis en bois:	Sólo para somier con bastidor de madera:	Только для решеток с деревянной рамой:
Non utilizzare il supporto reti o agganciare il supporto reti (n.°3 per traversa) 2 ai lati e 1 al centro soltanto nella posizione: A (si alza di circa 2 cm)	The base support is not necessary, but if used, hook it (no.3 for each crossbar) 2 on the sides and 1 in the middle, in positions: A (rises about 2 cm)	Nicht den Halter für Lattenroste verwenden oder den Halter für Lattenroste einhängen (3 pro Querstrebe) 2 an den Seiten und 1 in der Mitte in der Position: A (um etwa 2 cm erhöht)	L'utilisation du support pour sommiers n'est pas obligatoire, Toutefois si on les utilise il faut en placer 3 par traverse 2 sur les côtés et 1 au centre dans la position: A (se lève d'environ 2 cm)	No utilizar el soporte para somieres o enganchar el soporte somieres (n.°3 para travesaño) 2 a los lados y 1 al centro, en la posición: A (selevanta de 2 cm. aprox.)	Не использовать поддержку для решеток, при необходимости прикрепить поддержку решеток (по 3 на траверсу) 2 по бокам и 1 в центре, в позиции A (поднимается на около 2 см)



Posizionare le reti appoggiandole sui supporti rete lato fascia laterale poi adagiarle sui distanziali traversa. Se non vengono utilizzati i supporti rete (rete in legno), eseguire comunque le operazioni descritte sopra.

Position the slatted bases by laying them on the base supports on the side frame then place them on the crossbar spacers. If slatted base supports are not used (wood slatted base), carry out the above-described operations in any case.

Die Lattenroste positionieren und sie dabei, auf den Haltern des Seitenteils des Lattenrostes auflegen und dann auf die Distanzstücke der Querstrebe legen. Auch wenn die Halter der Lattenroste (aus Holz) nicht verwendet werden, dennoch die oben beschriebenen Arbeitsschritte ausführen.

Mettre en place les sommiers les poser sur les supports de sommier côté bande latérale puis les étendre sur les entretoises de la traverse. Effectuer les opérations décrites ci-dessus même si les supports de sommier ne sont pas utilisés (sommier en bois).

Colocar los somieres apoyándolos sobre los soportes del somier en el lado del panel lateral y luego apoyarlos en los distanciadores del travesaño. Si no se utilizan los soportes del somier (soportes de madera), efectuar de todos modos las operaciones descritas anteriormente.

Установить решетки как показано на фото после осторожно уложить на распорки траверсы. Если поддержки решетки не используются (решетка из дерева), в любом случае следовать вышеописанным операциям.

LY153 - LY160 - LY170 - LY180 - LY193 - LY200 - 210LY160 - 210LY170 - 210LY180 - 210LY200

1. In base all'altezza del materasso (1) e al tipo di piedino (A o B) è possibile modificare l'altezza da terra del materasso, come specificato nella tabella sottostante (misure in millimetri).

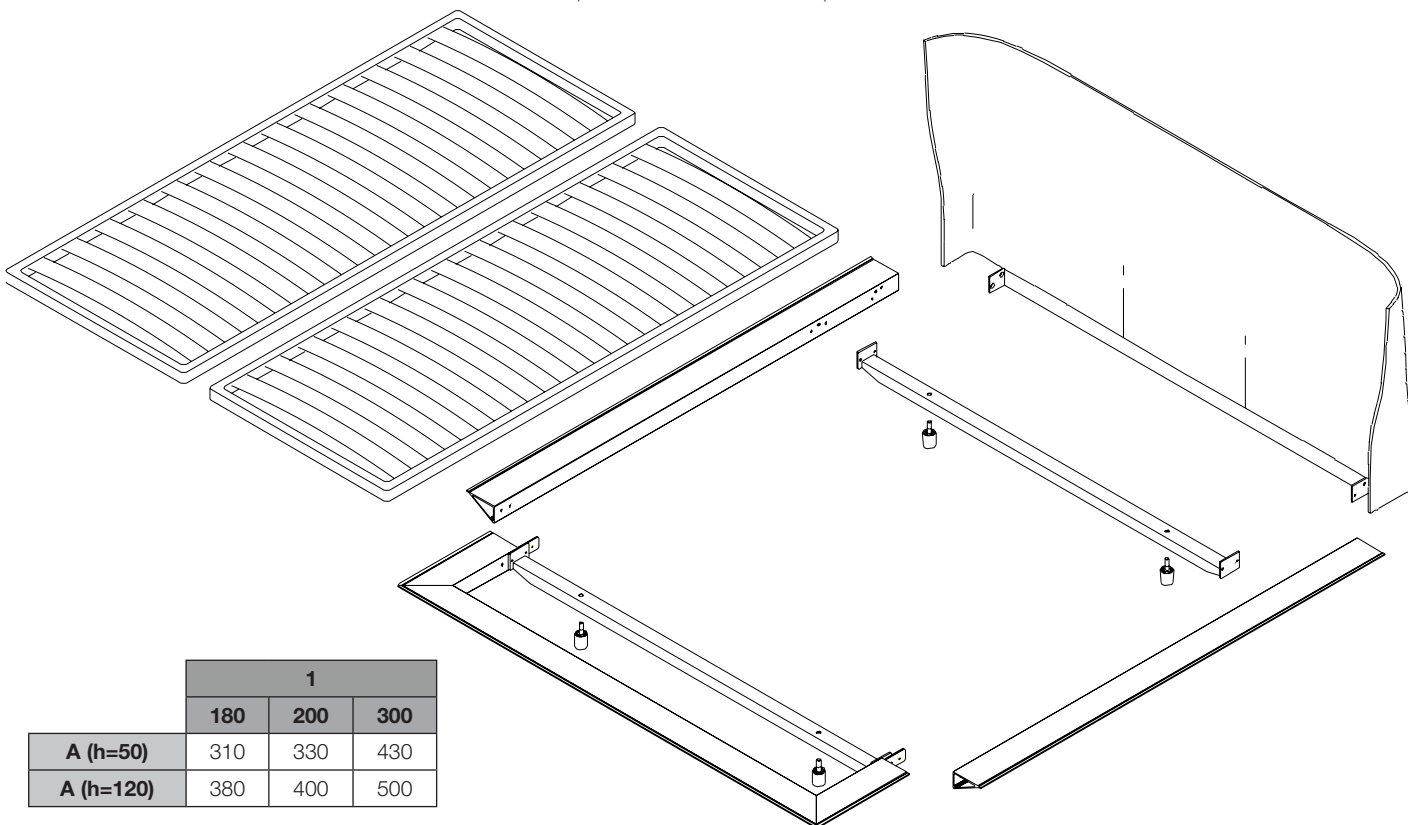
1. Depending on the mattress height (1) and the type of foot (A or B), the floor height of the mattress can be adjusted, as specified in the table below (measurements in millimetres).

1. Je nach Höhe der Matratze (1) und Art des Stellfußes (A oder B) kann die Höhe der Matratze vom Fußboden entsprechend der Tabelle unten verändert werden (Maße in Millimeter).

1. En fonction de la hauteur du matelas (1) et du type de pied (A ou B), il est possible de modifier la hauteur du matelas par rapport au sol, comme l'indique le tableau ci-dessous (mesures en millimètres).

1. En base a la altura del colchón (1) y al tipo de pata (A o B) es posible modificar la altura respecto al suelo del colchón, como se especifica en la tabla de abajo (medidas en milímetros).

1. В зависимости от высоты матраса (1) и типа ножки (A или B) можно изменить высоту матраса от пола, как указано в следующей таблице (размеры в миллиметрах).



2. Prelevare le 2 traverse centrali e prelevare i 4 piedini che si vogliono montare.

2. Take the 2 central crosspieces and the 4 feet to be assembled.

2. Die 2 mittleren Querstreben und die 4 für die Montage ausgewählten Stellfüße entnehmen.

2. Prendre les 2 traverses centrales et les 4 pieds que l'on souhaite monter.

2. Agarrar los 2 travesaños centrales y las 4 patas que se desea montar.

2. Взять 2 центральные поперечины и 4 ножки для монтажа.

3. **Piedini A:** avvitare i piedini all'interno dei fori presenti sulle traverse.

3. **Feet A:** tighten the feet inside the holes on the crosspieces.

3. **Stellfüße A:** Die Stellfüße in die Löcher auf den Querstreben schrauben.

3. **Pieds A:** visser les pieds dans les trous situés sur les traverses.

3. **Patas A:** enroscar las patas en el interior de los orificios presentes en los travesaños.

3. **Ножки A:** завинтить ножки в отверстия, имеющиеся на поперечинах.

Piedini B: avvitare il distanziale al piedini, quindi avvitare il piedino+distanziale all'interno dei fori presenti sulle traverse.

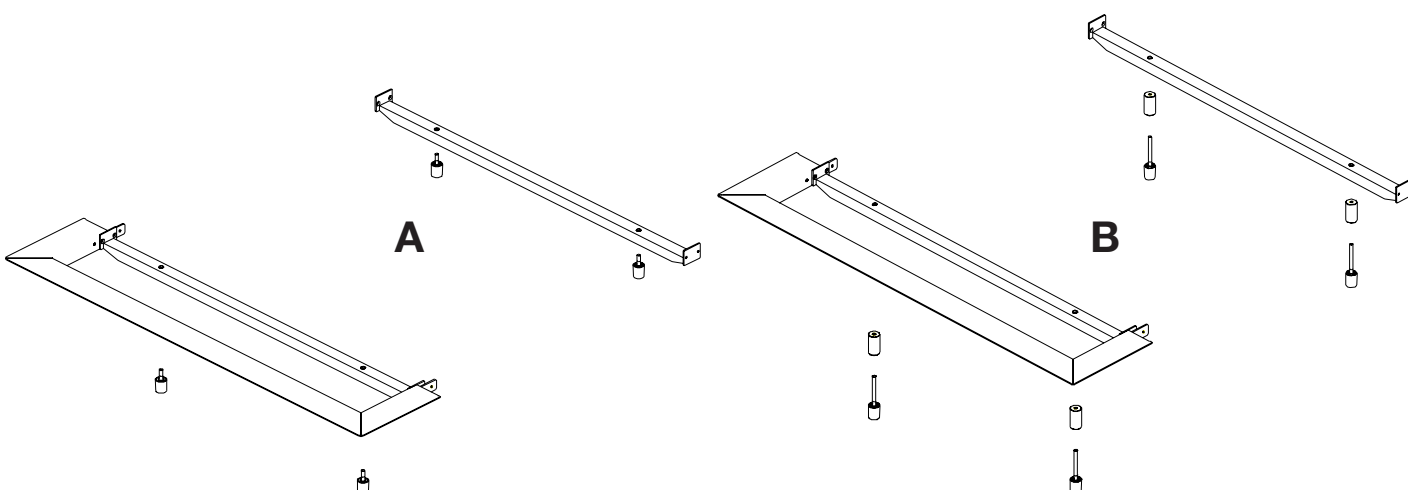
Feet B: screw the spacer onto the feet, then tighten the foot+spacer inside the holes on the crosspieces.

Stellfüße B: Das Abstandsstück an die Stellfüße schrauben, anschließend Stellfuß+Abstandsstück in das Loch auf den Querstreben schrauben.

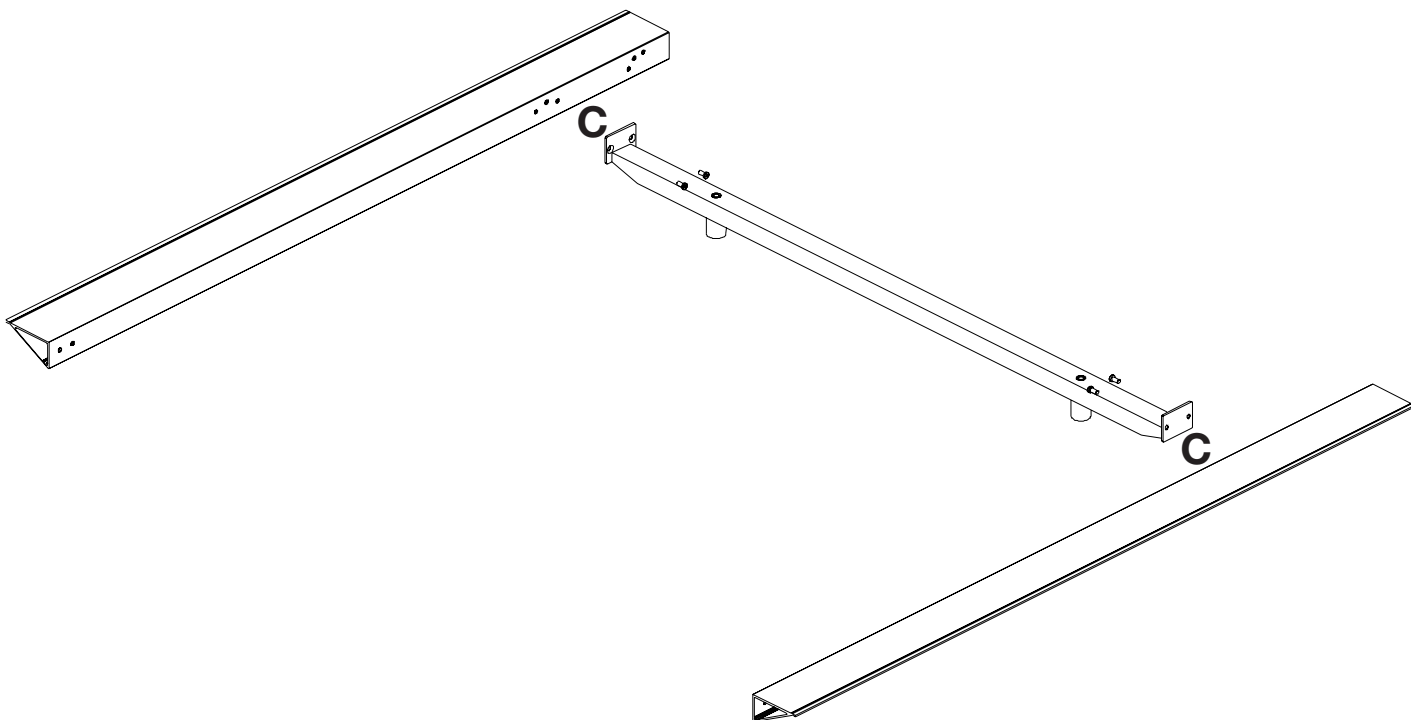
Pieds B: visser l'entretoise au pied, puis visser le pied + l'entretoise à l'intérieur des trous situés sur les traverses.

Patas B: enroscar el distanciador en la pata y luego enroscar la pata+distanciador en el interior de los orificios presentes en los travesaños.

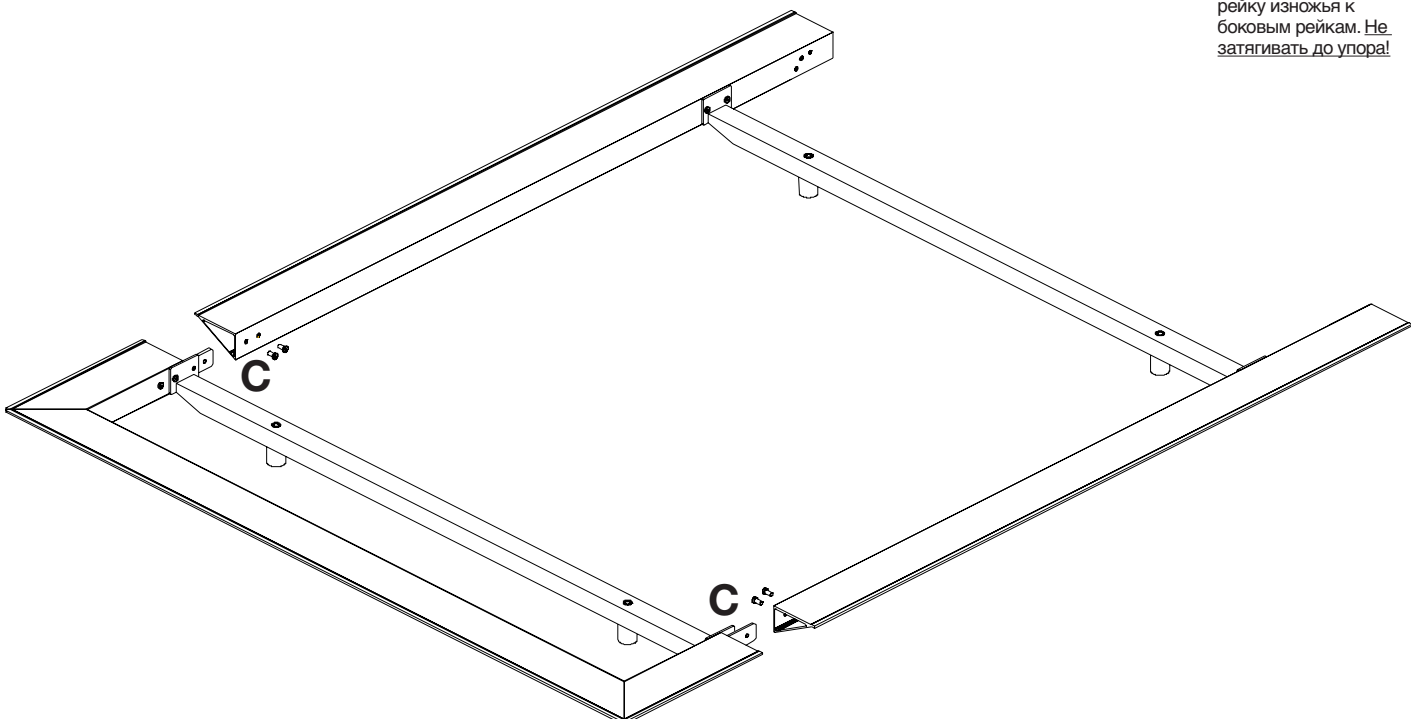
Ножки B: привинтить дистанционную распорку к ножкам, а затем завинтить ножку+дистанционную распорку в отверстия, имеющиеся на поперечинах.



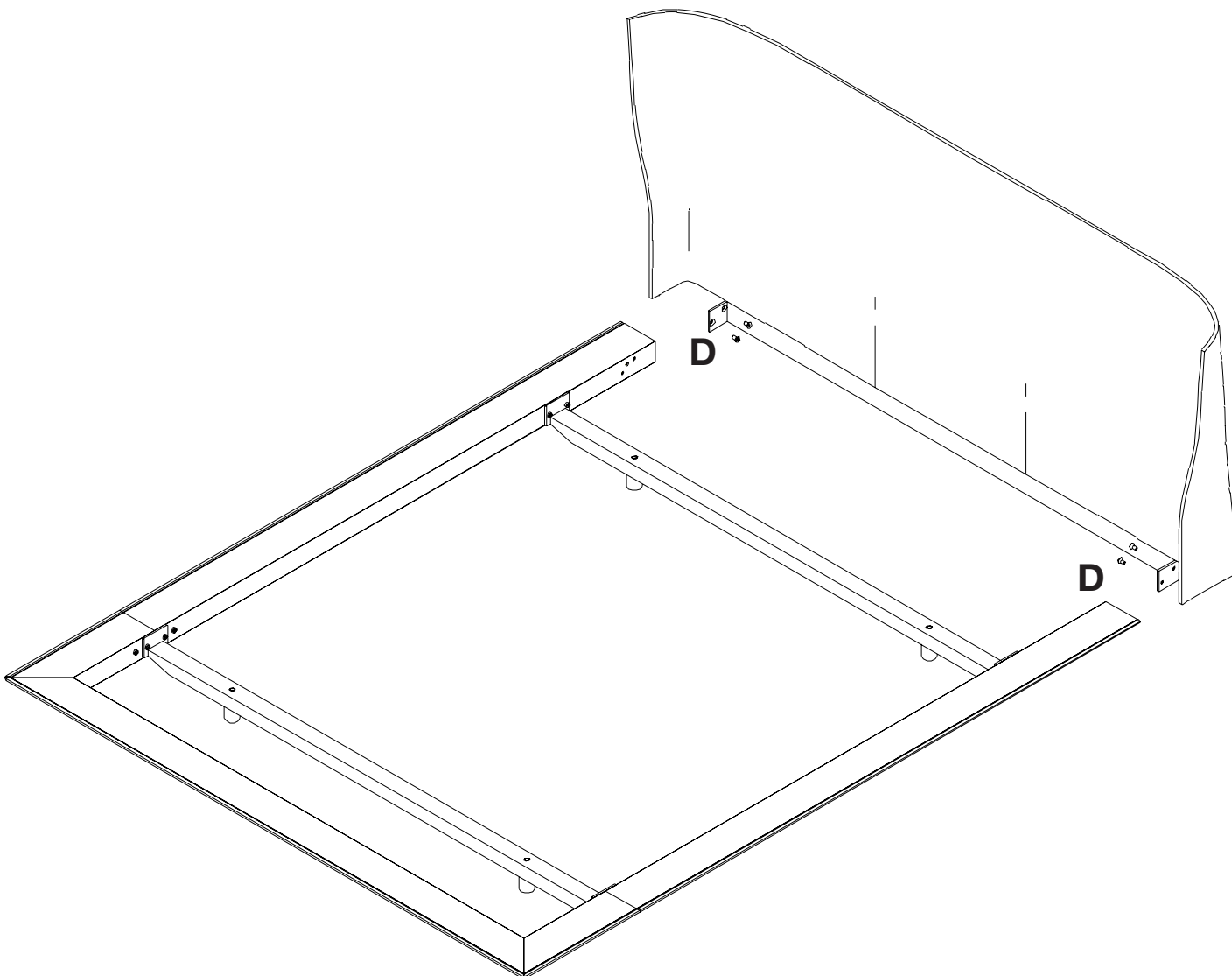
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
4. Avvitare, utilizzando le viti TCEI RIB.M8X25 (C) e la chiave a brugola n°5 in dotazione, la traversa centrale alle fasce laterali. <u>Non serrare a fondo!</u>	4. Use the TCEI RIB M8x25 (C) screws and the n°6 hex key (provided) to tighten the central crosspiece to the bed sides. <u>Do not tighten completely!</u>	4. Mit den mitgelieferten TCEI RIB M8X25 (C) Schrauben und dem Sechskantschlüssel Nr. 5 die mittleren Querstreben an die Seitenteile schrauben. <u>Die Schrauben nicht festziehen!</u>	4. A l'aide des vis TCEI RIB M8x25 (C) et de la clé à six pans n°5 fournies, visser les traverse central aux bandes latérales. <u>Ne pas serrer à fond!</u>	4. Enroscar, utilizando los tornillos TCEI RIB M8x25 (C) y la llave Allen n° 5 incluida, el travesaño central en las bandas laterales. <u>¡No apretar a fondo!</u>	4. Привинтить, используя винты с цилиндрической головкой уменьшенной высоты и внутренним шестигранником TCEI RIB.M8X25 (C) и шестигранный ключ №5 (предоставляется), центральную поперечину к боковым рейкам. <u>Не затягивать до упора!</u>



5. Avvitare, utilizzando le viti TCEI RIB M8X25 (C) con la chiave a brugola n°5, in dotazione, la fascia pediera alle fasce laterali. <u>Non serrare a fondo!</u>	5. Use the TCEI RIB M8x25 (C) screws with the n°5 hex key (provided) to tighten the footboard to the bed sides. <u>Do not tighten completely!</u>	5. Mit den mitgelieferten TCEI RIB M8X25 (C) Schrauben mit dem Sechskantschlüssel Nr. 5 das Fußteil an die Seitenteile schrauben. <u>Die Schrauben nicht festziehen!</u>	5. A l'aide des vis TCEI RIB.M8x25 (C) avec de la clé à six pans n°5 fournies, visser la bande de pied de lit aux bandes latérales. <u>Ne pas serrer à fond!</u>	5. Enroscar, utilizando los tornillos TCEI RIB M8x25 (C) con la llave Allen n° 5 incluida, la banda de los pies de la cama en las bandas laterales. <u>¡No apretar a fondo!</u>	5. Привинтить, используя винты с цилиндрической головкой уменьшенной высоты и внутренним шестигранником TCEI RIB.M8X25 (C) и шестигранный ключ №5 (предоставляется), рейку изножья к боковым рейкам. <u>Не затягивать до упора!</u>
--	--	---	---	--	--



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
6. Avvitare, utilizzando le viti TSEI M8X16 (D) e la chiave a brugola n°5 in dotazione, la traversa testiera alle fasce laterali.	6. Use the TSEI M8x16 (D) screws and the n°6 hex key (provided) to tighten the headboard frame to the bed sides.	6. Mit den mitgelieferten TSEI M8X16 (D) Schrauben und dem Sechskantschlüssel Nr. 6 die Querstrebe des Kopfteils an die Seitenteile schrauben.	6. A l'aide des vis TSEI M8x16 (D) et de la clé à six pans n°6 fournies, visser la traverse de tête de lit aux bandes latérales.	6. Enroscar, utilizando los tornillos TSEI M8x16 (D) y la llave Allen n° 6 incluida, el travesaño de la cabecera en las bandas laterales.	6. Привинтить, используя винты с потайной головкой и внутренним шестигранником TSEI M8X16 (D) и шестигранный ключ №5 (предоставляется), поперечину изголовья к боковым рейкам.



7. IMPORTANTE! Controllare attentamente la verticalità della testata. Quindi serrare a fondo tutte le viti messe in precedenza e quelle arrivate già posizionate!	7. IMPORTANT! Be very careful to make sure that the headboard is vertical. Fully tighten all the pre-assembled screws and those delivered already in position!	7. WICHTIG! Bitte prüfen Sie sorgfältig, dass das Kopfteil senkrecht steht. Alle zuvor angebrachten und die bereits positionierten Schrauben fest ziehen!	7. ¡IMPORTANTE! Controlar atentamente la verticalidad de la cabecera. Serrar a fondo todas las vis mises précédemment et celles déjà en place à leur arrivée!	7. IMPORTANT! Contrôler attentivement la verticalité de la tête de lit. ¡Apretar a fondo todos los tornillos fijados anteriormente y los que ya se encontraban en su posición!	7. ВНИМАНИЕ! Внимательно проверить вертикальность изголовья. Затянуть до упора все винты, установленные ранее, и винты, полученные уже в установленном виде!
9. Posizionare la rete appoggiandola sulle traverse centrali.	9. Position the slatted base by placing it on the central crosspieces.	9. Den Lattenrost auf die mittleren Querstreben legen.	9. Placer le sommier en le posant sur les traverses centrales.	9. Colocar el somier apoyándolo sobre los travesaños centrales.	9. Установить решетку на центральные поперечины.

B&B Italia SpA

22060 Novedrate (Co) ITALY, Strada Provinciale 32 Tel. +39 031 795111 Fax +39 031 791592

Info: per l'Italia: numero verde 800 018 370 all other countries: Tel. +39 031 795213 Fax +39 031 791592 info@bebitalia.com

www.bebitalia.com - www.maxalto.com - - www.azucena.it - www.arclinea.com